



## CHAPITRE 61

Loi modifiant la Loi sur les services  
de santé et les services sociaux

[Sanctionnée le 19 juin 1975]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit :

1971, c.  
48, s. 7,  
mod.

**1.** L'article 7 de la Loi sur les services de santé et les services sociaux (1971, chapitre 48), modifié par l'article 3 du chapitre 42 des lois de 1974, est de nouveau modifié par la suppression, dans l'avant-dernière ligne du cinquième alinéa, du mot « médical ».

Id., a. 52,  
mod.

**2.** L'article 52 de ladite loi, modifié par l'article 25 du chapitre 42 des lois de 1974, est de nouveau modifié par le remplacement du paragraphe *c* par le suivant :

« *c*) dans le cas d'un centre de services sociaux maintenu par une corporation visée au paragraphe *b* de l'article 9, quatre personnes élues pour deux ans par les membres de la corporation; ».

Id., a. 53,  
mod.

**3.** L'article 53 de ladite loi, modifié par l'article 26 du chapitre 42 des lois de 1974, est de nouveau modifié par le remplacement, dans la première ligne du paragraphe *f*, des mots « un an » par les mots « deux ans » et en ajoutant à la fin dudit paragraphe, les mots « et choisie parmi ces membres ».

Id., a.  
54d, n.j.

**4.** Ladite loi est modifiée en insérant, après l'article 54c, un article 54d comme suit :

## CHAPTER 61

An Act to amend the Act respecting  
health services and social services

[Assented to 19 June 1975]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

**1.** Section 7 of the Act respecting health services and social services (1971, chapter 48), amended by section 3 of chapter 42 of the statutes of 1974, is again amended by striking out the word "medical" in the penultimate line of the fifth paragraph. <sup>1971, c. 48, s. 7, am.</sup>

**2.** Section 52 of the said act, amended by section 25 of chapter 42 of the statutes of 1974, is again amended by replacing paragraph *c* by the following: <sup>Id., s. 52, am.</sup>

"*c*) in the case of a social service centre maintained by a corporation contemplated in paragraph *b* of section 9, four persons elected for two years by the members of the corporation;"

**3.** Section 53 of the said act, amended by section 26 of chapter 42 of the statutes of 1974, is again amended by replacing the words "one year" in the first line of paragraph *f* by the words "two years" and by adding at the end of the said paragraph, the words "and chosen among such members". <sup>Id., s. 53, am.</sup>

**4.** The said act is amended by inserting after section 54c, the following section 54d: <sup>Id., s. 54d, added.</sup>

Condi-  
tions de  
travail de  
personne  
perdant  
son  
caractère  
de salarié.

« 54d. Lorsqu'une personne devenant membre du conseil d'administration d'un établissement perd de ce fait, dans l'établissement, le caractère de salarié au sens du Code du travail, ses conditions de travail continuent d'être régies par la convention collective alors en vigueur pour les salariés dans l'établissement ou toute autre convention subséquente, pendant le temps où cette personne est membre du conseil d'administration. »

“54d. When a person who becomes a member of the board of directors of an establishment ceases by that fact to qualify in the establishment as an employee within the meaning of the Labour Code, his conditions of employment shall continue to be governed by the collective agreement then in force for the employees of the establishment, or any other subsequent agreement, for such time as that person remains a member of the board of directors.”

Condi-  
tions of  
employ-  
ment of  
person  
ceasing to  
qualify  
as an  
employee.

1971, c.  
48, s. 95,  
mod.

5. L'article 95 de ladite loi remplacé par l'article 50 du chapitre 42 des lois de 1974, est modifié par l'addition, à la fin, de ce qui suit: « Toutefois, il ne peut y avoir qu'un seul conseil consultatif du personnel clinique et qu'un seul conseil des médecins et dentistes dans l'établissement. »

5. Section 95 of the said act, replaced by section 50 of chapter 42 of the statutes of 1974, is amended by adding the following at the end: “However, there shall be only one clinical staff advisory council and only one council of physicians and dentists in the establishment.”

1971, c.  
48, s. 95,  
am.

Id., s.  
129, mod.

6. L'article 129 de ladite loi, remplacé par l'article 59 du chapitre 42 des lois de 1974, est modifié par l'insertion, après le paragraphe o, du paragraphe suivant:

« p) établir des règles que doivent suivre tous les établissements et toutes personnes y exerçant une occupation et prévoir des sanctions, pour éviter les conflits d'intérêt auxquels peuvent donner occasion des contrats de service ou d'approvisionnement entre ces établissements et une entreprise dans laquelle ces personnes détiennent un intérêt direct ou indirect. »

6. Section 129 of the said act, replaced by section 59 of chapter 42 of the statutes of 1974, is amended by inserting, after subparagraph o, the following:

“(p) prescribe rules to be observed by all establishments and all persons carrying on occupations therein and provide sanctions, in order to preclude conflicts of interest to which occasion might be given by service or supply contracts between such establishments and firms in which such persons hold direct or indirect interest.”

Id., s.  
129, am.

Entrée en  
vigueur.

7. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

7. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.